

БИБЛИОТЕКА
ЛИТЕРАТУРЫ
ДРЕВНЕЙ
РУСИ

ТОМ

11



**БИБЛИОТЕКА
ЛИТЕРАТУРЫ
ДРЕВНЕЙ
РУСИ**

ТОМ
11

XVI век

*Репринтное воспроизведение
издания 2001 года*

Санкт-Петербург
«НАУКА»
2016

УДК 821.161.1
ББК 84(2Рос=Рус)1
Б59

Под редакцией

Д. С. ЛИХАЧЕВА, Л. А. ДМИТРИЕВА,
А. А. АЛЕКСЕЕВА, Н. В. ПОНЬРКО

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
* проект № 95-06-18703*

ISBN 978-5-02-039621-0 (Т. 11)
ISBN 978-5-02-028307-X

© Коллектив авторов, подготовка текстов,
переводы, комментарии, 2016
© Грудинская Л. В., оформление, 2016
© Российская академия наук и издательство
«Наука», серия «Библиотека литературы
Древней Руси» (разработка, оформление),
1997 (год основания), 2016

СОДЕРЖАНИЕ

| | | |
|---|--------|----------|
| <i>Д. С. Лихачев. На пути к новому литературному сознанию. (Сочинения царя Ивана Грозного и князя Андрея Курбского)</i> | 5 | |
| | Стр. | Стр. |
| | текста | коммент. |
| ПЕРЕПИСКА АНДРЕЯ КУРБСКОГО С ИВАНОМ ГРОЗНЫМ | | |
| Первое послание Курбского Ивану Грозному (<i>Подготовка текста Ю. Д. Рыкова, перевод О. В. Творогова, комментарии Я. С. Лурье и Ю. Д. Рыкова</i>) | 14 | 590 |
| Первое послание Ивана Грозного Курбскому (<i>Подготовка текста Е. И. Ванеевой и Я. С. Лурье, перевод Я. С. Лурье и О. В. Творогова, комментарии Я. С. Лурье</i>) | 20 | 599 |
| Второе послание Курбского Ивану Грозному (<i>Подготовка текста Ю. Д. Рыкова, перевод О. В. Творогова, комментарии Я. С. Лурье и Ю. Д. Рыкова</i>) | 68 | 607 |
| Второе послание Ивана Грозного Курбскому (<i>Подготовка текста Е. И. Ванеевой, перевод Я. С. Лурье и О. В. Творогова, комментарии Я. С. Лурье</i>) | 72 | 610 |
| Третье послание Курбского Ивану Грозному (<i>Подготовка текста Ю. Д. Рыкова, перевод О. В. Творогова, комментарии Я. С. Лурье и Ю. Д. Рыкова</i>) | 78 | 611 |
| ПОСЛАНИЯ ИВАНА ГРОЗНОГО | | |
| ГИМНОГРАФИЧЕСКОЕ ТВОРЧЕСТВО ИВАНА ГРОЗНОГО | | |
| Послание английской королеве Елизавете I (<i>Подготовка текста, перевод и комментарии Я. С. Лурье</i>) | 102 | 625 |
| Послание шведскому королю Юхану III 1572 года (<i>Подготовка текста Е. И. Ванеевой, перевод и комментарии Я. С. Лурье</i>) | 110 | 628 |
| Послание шведскому королю Юхану III 1573 года (<i>Подготовка текста Е. И. Ванеевой, перевод и комментарии Я. С. Лурье</i>) | 116 | 629 |
| Послание в Кирилло-Белозерский монастырь (<i>Подготовка текста Е. И. Ванеевой, перевод и комментарии Я. С. Лурье</i>) | 136 | 631 |
| Послание Василию Грязному (<i>Подготовка текста Е. И. Ванеевой, перевод и комментарии Я. С. Лурье</i>) | 160 | 634 |

| | | |
|--|-----|-----|
| Послание польскому королю Стефану Баторию 1579 года (Подготовка текста Е. И. Ванеевой, перевод и комментарии Я. С. Лурье) | 164 | 634 |
| Послание польскому королю Стефану Баторию 1581 года (Подготовка текста Е. И. Ванеевой, перевод и комментарии Я. С. Лурье) | 170 | 636 |
| Послание Александру Полубенскому (Подготовка текста Ю. Д. Рыкова, перевод и комментарии Я. С. Лурье) | 206 | 640 |
| Ответ Яну Роките (Подготовка текста и комментарии Н. В. Савельевой, перевод Т. Р. Руди и С. А. Семячко) | 218 | 644 |

ГИМНОГРАФИЧЕСКОЕ ТВОРЧЕСТВО ИВАНА ГРОЗНОГО

| | | |
|--|-----|-----|
| Канон Ангелу Грозному, воеводе (Подготовка текста Т. Р. Руди, перевод Е. Л. Алексеевой, комментарии Е. Л. Алексеевой и Т. Р. Руди) | 278 | 653 |
| Молитва архангелу Михаилу (Подготовка текста Т. Р. Руди, перевод Е. Л. Алексеевой, комментарии Е. Л. Алексеевой и Т. Р. Руди) | 286 | 653 |
| Стихиры митрополиту Петру (Подготовка текста Т. Р. Руди, перевод Е. Л. Алексеевой, комментарии Е. Л. Алексеевой и Т. Р. Руди) | 288 | 653 |
| Стихиры сретению Владимирской иконы Божией Матери (Подготовка текста Т. Р. Руди, перевод Е. Л. Алексеевой, комментарии Е. Л. Алексеевой и Т. Р. Руди) | 292 | 653 |
| Тропарь и кондак на перенесение мощей Михаила Черниговского (Подготовка текста Т. Р. Руди, перевод Е. Л. Алексеевой, комментарии Е. Л. Алексеевой и Т. Р. Руди) | 296 | 653 |
| Рассказ о болезни царской 1553 года в приписке к Лицевому летописному своду (Подготовка текста, перевод и комментарии Я. С. Лурье) | 298 | 655 |

СОЧИНЕНИЯ АНДРЕЯ КУРБСКОГО

| | | |
|---|-----|-----|
| История о великом князе Московском (Подготовка текста и комментарии А. А. Цехановича, перевод А. А. Алексеева) | 310 | 659 |
| Послания Курбского (Подготовка текста, перевод и комментарии А. А. Цехановича) | 480 | 668 |
| Ответ о правой вере | 480 | 669 |
| Первое послание Вассиану Муромцеву | 494 | 672 |
| Второе послание Вассиану Муромцеву | 498 | 672 |
| Третье послание Вассиану Муромцеву | 514 | 674 |
| Послание Марку Сарыкозину | 518 | 675 |
| Первое послание Кузьме Мамоничу | 522 | 675 |
| Второе послание Кузьме Мамоничу | 526 | 676 |
| Послание Кодиану Чапличу | 530 | 676 |
| Послание княгине Чарторыйской | 538 | 677 |
| Первое послание князю Константину Острожскому | 540 | 678 |
| Второе послание князю Константину Острожскому | 544 | 678 |
| Третье послание князю Константину Острожскому | 546 | 678 |
| Послание Семену Седларю | 550 | 679 |
| Предисловия к переводам Андрея Курбского (Подготовка текста, перевод и комментарии А. А. Цехановича) | 554 | 679 |
| Предисловие к Новому Маргариту | 554 | 679 |
| Предисловие к «Диалектике» Иоанна Дамаскина | 570 | 680 |
| Предисловие к переводам житий Симеона Метафраста | 582 | 681 |

| | | |
|------------------------------|-----|--|
| Комментарии | 588 | |
|------------------------------|-----|--|